



**LATÍN**  
**NIVEL MEDIO**  
**PRUEBA 1**

Lunes 23 de mayo de 2005 (tarde)

1 hora

---

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste la pregunta 1.
- Se permite el uso de diccionarios para la prueba 1.

*Traduzca al español la parte del siguiente pasaje que aparece entre asteriscos. En la cara opuesta aparece la traducción del resto del pasaje.*

1. **Minerva (también llamada Tritonia y Palas) visita el palacio donde Pegaso, el alado caballo nacido de la sangre de Medusa, había creado una fuente para las Musas (Mnemonides) con solo golpear el suelo con sus cascos.**

250 Hactenus aurigenae comitem Tritonia fratri  
se dedit: inde cava circumdata nube Seriphon  
deserit, a dextra Cythno Gyaroque relictis  
quaque super pontum via visa brevissima, Thebas  
virgineumque Heliconam petit; quo monte potita  
255 constitit et doctas sic est adfata sorores:  
‘fama novi fontis nostras pervenit ad aures,  
dura Medusaei quem praepetis ungula rupit.

\* is mihi causa viae: volui mirabile factum  
cernere; vidi ipsum materno sanguine nasci.’  
260 excipit Uranie: ‘quaecumque est causa videndi  
has tibi, diva, domos, animo gratissima nostro es.  
vera tamen fama est: est Pegasus huius origo  
fontis’, et ad latices deduxit Pallada sacros.  
quae mirata diu factas pedis ictibus undas  
265 silvarum lucos circumspicit antiquarum,  
antraque et innumeris distinctas floribus herbas  
felicesque vocat pariter studioque locoque  
Mnemonidas; \*

quam sic adfata est una sororum:

*Ovidio, Metamorfosis, 5.250-68*

- 250 Hasta entonces Tritonia había otorgado el don de su compañía a su hermano el nacido del oro. A continuación se rodea ella de una nube hueca y abandona Serifos, dejando a la derecha a Citnos y a Gíaros, y por el camino que le pareció más corto, por encima del mar, se dirige a Tebas y al virginal Helicón.
- 255 Cuando alcanzó este monte, se detuvo y habló así a las sabias hermanas : “Ha llegado a mis oídos la fama de una nueva fuente, que la pezuña del volador hijo de Medusa ha abierto en el suelo.

Una de las hermanas le dirige estas palabras:

---